AUTOPŘÍSLUŠENSTVÍ A ČERPACÍ TECHNIKA

Kompaktní ponorné nerezové čerpadlo na motorovou naftu a topné oleje 12 V průměr 37 mm GEKO

Model: PJ-SP12V37 • Značka: GEKO • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti nářadí.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Štíhlé přenosné ponorné čerpadlo GEKO o vnějším průměru pouhých 37 mm a napájení 12 V DC je ideálním nástrojem pro rychlé přečerpávání motorové nafty, bionafty a lehkých topných olejů z kanystrů, barelů, sudů a nádrží zemědělské, lesní a stavební techniky v polních podmínkách. Díky kompaktnímu průměru 37 mm projde hrdlem většiny standardních kanystrů a sudů. Plášť z nerezové oceli zaručuje vysokou mechanickou odolnost a vynikající odvod tepla od elektromotoru. Spodní odnímatelné nerezové sítko spolehlivě zachycuje hrubé nečistoty a chrání rotor před poškozením. Součástí je napájecí kabel o délce 3 m s kolébkovým spínačem a akumulátorovými krokosvorkami.

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Jmenovité napájecí napětí	12 V DC (napájení z autobaterie)
Provozní elektrický proud	1,5 A
Maximální přečerpávací výkon	Až 12–15 litrů / minutu (cca 900 l/h)
Vnější průměr těla čerpadla	37 mm (vhodné do úzkých hrdel kanystrů)

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Jmenovité napájecí napětí	12 V DC (napájení z autobaterie)
Provozní elektrický proud	1,5 A
Maximální přečerpávací výkon	Až 12–15 litrů / minutu (cca 900 l/h)
Vnější průměr těla čerpadla	37 mm (vhodné do úzkých hrdel kanystrů)
Maximální dopravní výška (výtlak)	Až 2,5 m
Průměr hadicového trnu výstupu	16 mm (pro hadice s vnitřním průměrem 1/2" až 5/8")
Otáčky elektromotoru	8 500 ot./min
Délka přívodního kabelu	3 000 mm s integrovaným spínačem ON/OFF a krokosvorkami
Materiál pláště a sítka	Nerezová ocel (Inox) + odolný technopolymer
Doporučený pracovní cyklus	Max. 15 minut nepřetržitého chodu / 15 minut pauza
Čistá hmotnost zařízení	0,35 kg
Certifikace a bezpečnost	CE, krytí motoru IPX8 (ponorné)

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Nerezový plášť čerpadla** – Silnostěnné pouzdro z nerezové oceli Inox odolné korozi
- **2. Výstupní hadičník 16 mm** – Plastový trn s profilovanými drážkami pro pevné uchycení hadice
- **3. Odnímatelné nerezové sítko** – Spodní šroubovací filtr zachycující nečistoty ze dna nádrže
- **4. Stejnosměrný elektromotor 12V** – Utěsněný motor s permanentním magnetem a uhlíkovými kartáči
- **5. Lopatkové oběžné kolo** – Plastové čerpací kolo vyvozující odstředivý tlak kapaliny
- **6. Napájecí kabel 3 m** – Ohebný dvoužilový kabel odolný ropným látkám
- **7. Průchozí kolébkový spínač** – Prachotěsný spínač na kabelu pro snadné zapnutí a vypnutí
- **8. Bateriové krokosvorky** – Izolované barevně odlišené svorky (+ červená, - černá)
- **9. Kabelová průchodka s těsněním** – Vodotěsná zalitá průchodka zamezující vniku kapaliny k motoru
- **10. Závitový kroužek sítka** – Bajonetový / závitový uzávěr umožňující rychlé čištění sítka

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

Ochrana zraku EN 166 (ochranné brýle) | Pracovní rukavice EN 388 / EN ISO 374-1 (odolné naftě a olejům) | Bezpečnostní obuv EN ISO 20345 | Ochranný pracovní oděv

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, poškození zraku, sluchu či úrazu končetin odletujícími úlomky a částicemi.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠ PŘÍSNÝ ZÁKAZ ČERPÁNÍ BENZÍNU, alkoholu, ředidel a jiných vysoce hořlavých těkavých látek – nebezpečí výbuchu!
- ⚠ Nikdy neprovozujte čerpadlo nasucho déle než 15 sekund – hrozí spálení mechanické ucpávky hřídele.
- ⚠ Dodržujte maximální nepřetržitou dobu provozu 15 minut; poté nechte čerpadlo 15 minut zchladnout.
- ⚠ Čerpadlo připojujte pouze ke stejnosměrnému zdroji 12 V (autobaterie, stabilizovaný 12V zdroj).
- ⚠ Během čerpání paliva nekuřte a zamezte přítomnosti otevřeného ohně či jisker v okolí.

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:
1. Kontrola čistoty spodního nerezového sacího sítka od kalu a nečistot.
2. Pevné nasazení a stažení výtlačné hadice 16 mm hadicovou sponou.
3. Ověření správné polarity připojení krokosvorek na kontakty 12V akumulátoru.
4. Zkontrolování, že čerpanou kapalinou je výhradně motorová nafta nebo lehký olej.

6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení nářadí:

1. **Příprava hadice:** Nasaďte výtlačnou hadici o vnitřním průměru 16 mm na trn a zajistěte ji sponou.
2. **Ponoření čerpadla:** Zasuňte čerpadlo hrdlem do nádrže či sudu tak, aby bylo spodní sítko zcela ponořeno v naftě.
3. **Konec hadice do nádrže:** Vložte volný konec výtlačné hadice do cílové nádrže a zajistěte jej proti vyskočení.

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

4. **Připojení napájení:** Připojte červenou svorku na kladný pól (+12V) a černou svorku na záporný pól (- kostra) autobaterie.
5. **Spuštění čerpání:** Přepněte kolébkový vypínač na kabelu do polohy ON. Čerpadlo začne plynule přečerpávat kapalinu.
6. **Ukončení a vyjmutí:** Po přečerpání vypněte čerpadlo vypínačem, odpojte svorky a nechte z hadice vytéct zbytky paliva.

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
Po každém použití	Otřete vnější nerezové tělo suchým hadříkem a nechte odkapat kapalinu z komory.
Čištění sacího sítka	Odšroubujte spodní nerezové sítko a propláchněte jej čistou naftou od usazenin.
Kontrola kabelu	Prověřte neporušenost pryžového pláště kabelu a pevnost pružin krokosvorek.
Čerpání vody	V případě nouzového čerpání vody ihned po práci propláchněte čerpadlo naftou pro ochranu motoru.
Skladování	Skladujte v plastovém obalu na suchém a větraném místě.

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Čerpadlo po zapnutí spínače vůbec nereaguje	Špatný kontakt krokosvorek na pólech baterie nebo vybitý 12V akumulátor	Očistěte kontakty svorek; zkontrolujte napětí akumulátoru multimetrem
Motor čerpadla běží, ale nafta neteče	Zavzdušněná komora, ucpané sítko nebo zlomená výtlačná hadice	Lehce zatřeste čerpadlem pod hladinou pro uvolnění vzduchu; narovnejte hadici a vyčistěte sítko
Výkon čerpání je výrazně nižší než 12 l/min	Příliš velká dopravní výška výtlaku nebo příliš úzká/dlouhá hadice	Zkraťte výtlačnou hadici; použijte hadici s vnitřním průměrem min. 16 mm
Tělo čerpadla je silně horké	Překročení maximální doby nepřetržitého provozu 15 minut	Ihned vypněte a nechte čerpadlo 15 minut vychladnout v klidu
Zpod výstupního trnu prolíná kapalina	Uvolněná hadicová spona nebo zteřelý konec hadice	Zkraťte konec hadice a pevně jej dotáhněte novou šnekovou sponou

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

Dovozce / Zplnomocněný zástupce: **PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika
Identifikační údaje (IČO): 21946288
Výrobek a obchodní název: **Kompaktní ponorné nerezové čerpadlo na motorovou naftu a topné oleje 12 V průměr 37 mm GEKO**
Typové označení / Model: **PJ-SP12V37** (Značka: GEKO)
Funkce a určení zařízení: Ponorné nerezové čerpadlo na naftu a lehký olej 12 V 37 mm

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2014/30/EU (EMC)
- 2011/65/EU (RoHS)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- ČSN EN 55014-1:2017
- ČSN EN 55014-2:2015
- ČSN EN 61000-6-3:2007+A1:2011

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 22. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (pneumatické lamely a těsnění, brusné pásy a kotouče, řetězy a vodicí lišty, těsnění pístů, uhlíkové kartáče) a na škody vzniklé neodborným zacházením či zanedbanou údržbou.